

关于 Dairi 铅锌矿矿区场地平整土石方工程施工  
招标文件第二次答疑

The second time clarification for tendering document of  
Dairi lead&zinc mine area site leveling earthwork and  
stonework construction

招标编号：MC3-PC005-DPM-03-2019

Bid No.: MC3-PC005-DPM-03-2019

---

各投标单位：

**Bidders:**

1、请澄清开挖渣料弃渣场位置和填筑料源场地？

Please clarify the location of the excavation slag discarding site and the filling material source site.

回复：开挖渣料弃渣场位置和填筑料源场地由建设方和施工方在现场共同确定。

Reply:It will be jointly determined by the owner and contractor.

2、请明确每块场地的最终高程，因为现有图纸有些不明确和不一致。

Please specify the final elevation of each site, as the existing drawings are ambiguous and inconsistent.

回复：以 PDF 图纸为准。

Reply: Subject to PDF drawings.

3、工程量清单开挖表中的清除淤泥及换填为 10（ $10^3\text{m}^3$ ），而说明中为 5（ $10^3\text{m}^3$ ），请澄清。

What the exactly amount of mud cleaning?

回复：清淤的工程量是 10Km<sup>3</sup>。

Reply: The Mud cleaning amount is 10 km<sup>3</sup>.

4、场地 2、3、4、5 之间存在较大高差，最大高差 16m，招标文件“3.1.5 本次招标工程范围不包括建构物基础开挖、永久性边坡、挡土墙支护等工程量。”，不及时形成挡土墙支护无论挖填均无法完成整块场地的平整。

There is a large height difference between site 2, 3, 4 and 5, with a maximum height difference of 16m.The leveling of the whole site can not be completed without timely formation of retaining

wall support regardless of excavation and filling.

回复：目前仅招标土方工程量，需进行临时支护。永久性支护措施暂不在本次招标范围内。

Reply: At present, only the earthwork is tendered, and temporary support is required. Permanent support measures are out of the scope of this tendering.

5、个别地块局部开挖或者填筑形成的高边坡将会超过图纸所示的征地线，如果永久支护不能及时跟进也无法确保边坡的形成？

The high slope formed by local excavation or filling of individual plots will exceed the land requisition line shown in the drawings. If the permanent support can not follow up in time, the formation of the slope can not be ensured.

回复：永久支护措施将会另行招标。

Reply: Permanent support measures will be tendered separately.

6、投标人是否可以在发包人征地范围内选择就近区域建立办公室、营地、机修车间等临时设施，请澄清。

Please clarify whether bidders can choose to set up temporary facilities such as offices, camps, machine repair workshops in the vicinity within the land requisition scope of the contractor.

回复：可以，但征得建设方同意。

Reply: Yes, but it needs to be agreed by the owner.

7、招标文件中工程量清单和附件二中工程量清单格式不一致，以哪个为准，请澄清。

The format of the bill of quantities in the tender documents is different from that in Annex 2. Which is the standard? Please clarify.

回复：以招标文件中工程量清单格式为准。

Reply: The format of bill of quantities in tender documents shall prevail.

8、工程量清单中未包含承包商人员、设备、材料进出场费、承包商营地、办公室、机修车间、生活用水用电等临时设施费，投标人是否需要在工程量清单中增加这些项目，请澄清。

The bill of quantities does not include the contractor's personnel, equipment, material entry and exit fees, contractor's camp, office, machine repair workshop, domestic water and electricity and other temporary facilities fees. Please clarify whether bidders need to add these items to the bill of quantities.

回复：不需要，包含在单价中。

Reply: No need, it should be included in unit price.

9、此次报价是否需要考虑现场施工人员住宿，餐饮费用。

Does the quotation need to include the accommodation and catering expenses of construction personnel on site?

回复：需要，承包商自行解决住宿及餐饮。

Reply: Yes, the contractor has to settle the accommodation and catering on his own.

10、需明确由施工单位修建道路的标准,具体尺寸（垫层，面层厚度，材质要求）。

Specific dimensions (cushion, surface thickness, material requirements) of roads built by bidder should be specified.

回复：招标文件已明确，厂区主干道的临时道路（不属于本招标项目）已招标且即将施工，土方工程承包商可在建设单位协调安排下使用该道路。各工区间的临时联络道属于临时措施，由施工单位自行考虑。

Reply: The bidding documents have been clarified that the temporary roads of the main roads of the plant (Not belonging to this bidding project) have been tendered and will be under construction. The bid winner of the earthwork project could use the temporary road as service road for the earthwork construction under the coordinated arrangement of the owner. The temporary contact roads in each work area are temporary measures and shall be considered by the contractor.

11、需明确土壤中岩石种类（极软岩，软岩，较软岩，较硬岩，坚硬岩）。

It is necessary to clarify the types of rocks in soil (extremely soft rock, soft rock, softer rock, harder rock, harder rock).

回复：目前尚未进行工程地质勘察工作，尚无法确定。根据以往资料可知，土石比暂按 9:1 考虑，石方爆破工程量以现场实际发生为准。

Reply: At present, the engineering geological survey has not been carried out, so it is not quite sure. According to the previous data, the earth-rock ratio is temporarily considered to be 9:1. The amount of stone blasting works is subject to the actual occurrence on site.

12、土石方澄清文件：回填场平压实度在 90%，是否要求过高？

Earthwork Clarification Documents: 90% of the level compactness of the backfill, is it too high?

回复：按照招标文件要求执行。

Reply: Please follow the requirements of the bidding documents.

13、工程量清单中“厂区永久道路/Permanent road in plant site”子项施工地点具体位于图纸哪个区域？

In the bill of quantities, where is the construction site of the sub-item "厂区永久道路/Permanent road in plant site"?

回复：“厂区永久道路/Permanent road in plant site”为厂区入口至斜坡道的主干道。

Reply: “Permanent road in plant site” is the main road from the plant entrance to the main decline.

14、招标文件第 38 页挖方清单“高边坡/High slope”子项挖方为 12.5Km<sup>3</sup>，而附件 2 土方工程量清单第 3 页第 4 行备注“Add High slope excavation 32.5 ”描述为高边坡挖方 32.5Km<sup>3</sup>，上述两个子项工程量不对应，请澄清。

What is the exactly volume of High slope?

回复：“高边坡/High slope”子项工程量为 12.5 Km<sup>3</sup>。

Reply:The volume of High slope is 12.5 Km<sup>3</sup>.

15、请明确土壤测试及压实的具体要求。

Please specify specific requirements for soil testing and compaction.

回复：优先执行印度尼西亚土石方工程相关规范及标准，可参考“Mining safety Regulation MEMR decree “Keputusan Menteri ESDM Nomor 1827 K 30 MEM 2018”。回填压实度原则上不小于 90%。

Reply: Relevant Indonesian codes and standards concerning earthwork and stonework shall take priority, especially Mining safety Regulation MEMR decree “Keputusan Menteri ESDM Nomor 1827 K 30 MEM 2018”. The backfill compaction is not less than 90% in principle.

16、根据招标文件现有资料无法确定永久道路的具体位置及设计要求，请提供相关的设计文件。

It is impossible to determine the specific location and design requirements of the permanent road according to the existing information in the tender documents. Please provide relevant design documents.

回复：招标文件提供了永久道路土方工程量，投标人可根据该工程量进行相关报价。待确定中标人后，陆续将进一步提供完善的设计文件。

Reply: The bidding documents provide the amount of permanent road earthwork, and the bidder can make relevant quotations according to the amount of the project. After the successful bidder is determined, the complete design documents will be further provided.

17、根据招标文件及澄清答疑，土石方开挖工程中存在 10%的石方开挖，石方开挖爆破所需的炸药应该由业主提供，请澄清。

According to the tender documents and clarification and condensation, there are 10% of the excavations in the earth-rock excavation project. The explosives needed for the excavation and blasting should be provided by the owner. Please clarify.

回复：目前尚未进行工程地质勘察工作，根据以往资料可知，土石比暂按 9：1 考虑，石方爆破工程量以现场实际发生为准。爆破工作由中标单位负责，爆破所需炸药将由建设方统一提供。

Reply: At present, the engineering geological survey has not been carried out. According to the previous data, the earth-rock ratio is temporarily considered to be 9:1. The amount of stone blasting works is subject to the actual occurrence on site. The blasting work shall be responsible by contractor, owner will provide the explosive if blasting is required.

18、根据招标文件进行土石方平衡后，填筑料源不足，请澄清填筑料源场地。

After earthwork balance according to tender documents, the filling material source is insufficient. Please clarify the filling material source site.

回复：根据招标文件附件提供的填挖工程量，开挖土方应该有富余。填筑料源场地将由承包商和建设方共同确定。

Reply: According to the amount of filling and excavation provided in the annex of the bidding documents, the excavation of earthwork is more than filling. The landfill source site will be determined jointly by the contractor and the owner.

18、现有图纸中粉红色标高（594.5）是否为最终平整后的要求标高？如果是，是否与（595.5）的最终平整后的标高不一致？请明确

Is the pink elevation (594.5) in the existing drawings the required elevation after final leveling? If so, is it inconsistent with the final leveled elevation (595.5)? Please be clear.

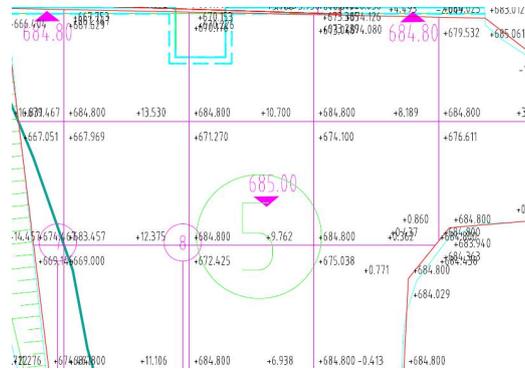
个别地块不一致的情况如下/The inconsistencies of individual plots are as follows:

例：1 块：such as:site 1



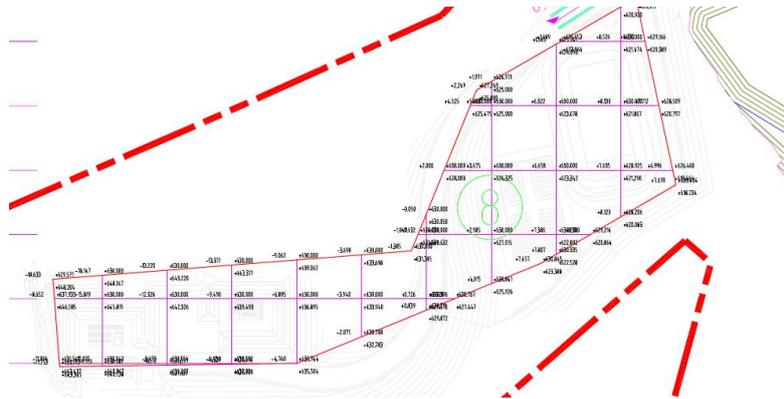
594.5 和 595.5 不一致/594.5 and 595.5 are inconsistent

例：5 块： /such as :site 5



685 和 684.8 不一致/685 and 684.8 are inconsistent

例：8 块： /such as:site 8



没有标明平整后的顶部高程/No flattened top elevation is indicated.

回复：场地平整标高以方格网右上角标高为准。

Re: The elevation of the site is based on the elevation of the upper right corner of the grid.

中色（印尼）达瑞矿业有限公司

PT Dairi Prima Mineral

2019/3/26/ March 26, 2019